

19 May 1997

الجمعية العامة
الدورة الثانية والخمسون



الميزانية البرنامجية المقترحة
لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩*

الجزء الثالث العدل والقانون الدوليان

الباب ٥
محكمة العدل الدولية

المحتويات

الصفحة

٣	استعراض عام
٥	ألف - أعضاء المحكمة
٧	باء - قلم المحكمة
٩	جيم - دعم البرنامج

* تتضمن هذه الوثيقة الباب ٥ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩. وستصدر الميزانية البرنامجية المقترحة كاملة فيما بعد في شكلها النهائي المطبوع بوصفها: الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الثانية والخمسون، الملحق رقم ٦ (A/52/6/Rev.1).

الجزء الثالث العدل والقانون الدوليان

الباب ٥

محكمة العدل الدولية

استعراض عام

- ١-٥ محكمة العدل الدولية، ومقرها لاهاي بهولندا، هي الهيئة القضائية الرئيسية للأمم المتحدة، والمحكمة تؤدي مهامها وفقا لنظامها الأساسي الذي يشكل جزءا لا يتجزأ من ميثاق الأمم المتحدة، وتتألف من ١٥ قاضيا تنتخبهم الجمعية العامة ومجلس الأمن لفترة تسع سنوات.
- ٢-٥ وتفصل المحكمة في الخصومات التي تحيلها إليها الدول وتصدر فتاوى بناء على طلب الهيئات التي يأذن لها الميثاق بذلك أو التي تفعل ذلك وفقا له، وتقدم المحكمة تقارير سنوية إلى الجمعية العامة. ويرد آخر تقرير لها في الوثيقة A/51/4.
- ٣-٥ وقلم المحكمة، الذي تعينه المحكمة وفقا للفقرة ٢ من المادة ٢١ من نظامها الأساسي، يقدم إلى المحكمة الدعم القانوني والدبلوماسي والإداري وغيره من أنواع الدعم التقني. وهو مسؤول أيضا عن خدمات الإدارة المالية والمحاسبية وخدمات المحفوظات والتوزيع، وخدمات الوثائق والمكتبة.
- ٤-٥ ولا تشمل الخطة المتوسطة الأجل للأمم المتحدة أنشطة المحكمة ولا أنشطة قلم المحكمة. غير أنه لا بد أن تكون المحكمة قادرة في جميع الأوقات على أن تؤدي المهام الموكلة إليها إذا ما أُريد إعمال نص الميثاق ومقاصده. ويقتضي التقييم السليم للاحتياجات المقدرة للمحكمة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩، أن تقاس هذه الاحتياجات في ضوء حجم عمل المحكمة، سواء منه الراهن أو المنظور لفترة السنتين. وتنظر المحكمة حاليا في تسع قضايا. ولا توجد أية بوادر تشير إلى انخفاض كبير في حجم العمل خلال الأعوام القادمة. ولأغراض الميزانية، ضوعف ذلك العدد لأن الاعتراضات الأولية في عدة قضايا تنتهي حتما في حالة عدم قبول المحكمة لها إلى مرافعتين متعاقبتين، تتألف كل منهما من مذكرات متبادلة كتابة وشفويا تؤدي إلى إصدار الحكم. وتشير الخبرة السابقة والتطورات المعاصرة في العلاقات الدولية إلى أنه من الحكمة افتراض أنه ستعرض على المحكمة خلال فترة السنتين قضيتان جديدتان على الأقل. وقد ثبتت صحة توقعات مماثلة بالنسبة لعدد القضايا على مدى خمس من فترات السنتين السابقة. وعلاوة على ذلك لوحظت زيادة في تنوع القضايا وتعقيدها بالإضافة إلى زيادة عددها.
- ٥-٥ وينص البند ١-١٥ من المادة الخامسة عشرة من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة على أن "تعد محكمة العدل الدولية، بالتشاور مع الأمين العام، مقترحات الميزانية البرنامجية للمحكمة، ويقدم الأمين العام هذه المقترحات المتعلقة بالميزانية البرنامجية إلى الجمعية العامة، مشفوعة بما يراه مستصوبا من الملاحظات".
- ٦-٥ وتقدم المقترحات هنا عقب مشاورات بين المحكمة والأمين العام.
- ٧-٥ والتوزيع المقدر بالنسبة المئوية لإجمالي الموارد التي ستوفر للمحكمة في الفترة ١٩٩٨-١٩٩٩ سيكون على النحو التالي:

الميزانية العادية (النسبة المئوية)	
ألف - أعضاء المحكمة	٣١,٨
باء - قلم المحكمة	٤٨,١
جيم - دعم البرنامج	٢٠,١
المجموع	١٠٠,٠

الجدول ١-٥

ملخص الاحتياجات حسب العنصر
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

(١) الميزانية العادية

العنصر	نفقات ١٩٩٥-١٩٩٤	اعتمادات ١٩٩٧-١٩٩٦	النمو في الموارد		المجموع قبل إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف	تقديرات ١٩٩٩-١٩٩٨
			النسبة المئوية	المبلغ			
ألف - أعضاء المحكمة	٧ ٦٣٨,٨	٧ ٢٧٢,١	(٤,٠)	(٢٩٦,١)	٦ ٩٧٦,٠	٣٤,٠	٧ ٠١٠,٠
باء - قلم المحكمة	١٠ ٨٥٩,٤	٩ ٤٠٨,٠	٨,٧	٨٢١,٩	١٠ ٢٢٩,٩	٣٩٥,١	١٠ ٦٢٥,٠
جيم - دعم البرنامج	٢ ٨٧٢,٦	٣ ٣٠٥,٨	٣٠,٤	١ ٠٠٥,٢	٤ ٣١١,٠	١٣١,٠	٤ ٤٤٢,٠
المجموع	٢١ ٣٧٠,٨	١٩ ٩٨٥,٩	٧,٦	١ ٥٣١,٠	٢١ ٥١٦,٩	٥٦٠,١	٢٢ ٠٧٧,٠

الجدول ٢-٥

ملخص حسب وجوه الإنفاق
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	نفقات ١٩٩٥-١٩٩٤	اعتمادات ١٩٩٧-١٩٩٦	النمو في الموارد		المجموع قبل إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف	تقديرات ١٩٩٩-١٩٩٨
			النسبة المئوية	المبلغ			
الوظائف	٨ ٥٨٩,٢	٨ ٠٩٠,٢	١,٣	١١٢,٩	٨ ٢٠٣,١	٣٤٢,٠	٨ ٥٤٥,١
تكاليف الموظفين الأخرى	٢ ١٤٩,٦	١ ٢١٥,٩	٥٧,٨	٧٠٣,٤	١ ٩١٩,٣	٥٠,٣	١ ٩٦٩,٦
تمويضات غير الموظفين	٧ ٥٨٤,٦	٧ ٢٠٩,٩	(٤,١)	(٢٩٦,١)	٦ ٩١٣,٨	٣٢,٣	٦ ٩٤٦,١
الخبراء الاستشاريون والخبراء	٤٥,٠	٤٧,٣	-	-	٤٧,٣	١,٣	٤٨,٦
السفر	١٢٦,٨	١٠٥,٩	-	-	١٠٥,٩	٢,٧	١٠٨,٦
الخدمات التعاقدية	٤٩٠,٩	٤٥٦,٨	٩٨,٥	٤٥٠,٤	٩٠٧,٢	٢٣,٦	٩٣٠,٨
مصروفات التشغيل العامة	١ ٨٥٥,٧	٢ ٠٩٤,١	٢٨,٦	٦٠١,٠	٢ ٦٩٥,١	٩٢,٠	٢ ٧٨٧,١
الضيافة	٣,٠	١٠,٩	٥١,٣	٥,٦	١٦,٥	٠,٥	١٧,٠
اللوازم والمواد	٣٢٩,٣	٣١٢,٦	-	-	٣١٢,٦	٨,٢	٣٢٠,٨
الأثاث والمعدات	١٩٦,٧	٤٤٢,٣	(١٠,٤)	(٤٦,٢)	٣٩٦,١	٧,٢	٤٠٣,٣
المجموع	٢١ ٣٧٠,٨	١٩ ٩٨٥,٩	٧,٦	١ ٥٣١,٠	٢١ ٥١٦,٩	٥٦٠,١	٢٢ ٠٧٧,٠

الجدول ٣-٥

الاحتياجات من الوظائف

الوحدة التنظيمية: محكمة العدل الدولية

الوظائف المؤقتة		الوظائف الثابتة	
المجموع	الموارد الخارجة عن الميزانية	الميزانية العادية	الميزانية العادية
-١٩٩٨ ١٩٩٩	-١٩٩٦ ١٩٩٧	-١٩٩٨ ١٩٩٩	-١٩٩٦ ١٩٩٧
الفئة الفنية وما فوقها			
١	١	-	-
الأمين العام المساعد			
١	١	-	-
مد - ٢			
١	١	-	-
مد - ١			
٣	٣	-	-
ف - ٥			
١٣	١٣	-	-
ف - ٣/٤			
٣	٣	-	-
ف - ١/٢			
٢٢	٢٢	-	-
المجموع			
فئة الخدمات العامة			
٦	٦	-	-
الرتبة الرئيسية			
٢٩	٢٩	-	-
الرتب الأخرى			
٣٥	٣٥	-	-
المجموع			
٥٧	٥٧	-	-
المجموع الكلي			

ألف - أعضاء المحكمة

الجدول ٤-٥

ملخص حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	نقذات ١٩٩٥-١٩٩٤		اعتمادات ١٩٩٧-١٩٩٦		النمو في الموارد		إعادة تقدير التكاليف	تقديرات ١٩٩٩-١٩٩٨
	١٩٩٥-١٩٩٤	١٩٩٧-١٩٩٦	المبلغ	النسبة المئوية	المجموع قبل إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف		
تعويضات غير الموظفين	٧ ٥٨٤,٦	٧ ٢٠٩,٩	(٢٩٦,١)	(٤,١)	٦ ٩١٣,٨	٢٢,٣	٦ ٩٤٦,١	
السفر	٥٤,٢	٦٢,٢	-	-	٦٢,٢	١,٧	٦٣,٩	
المجموع	٧ ٦٣٨,٨	٧ ٢٧٢,١	(٢٩٦,١)	(٤,١)	٦ ٩٧٦,٠	٢٤,٠	٧ ٠١٠,٠	

٨-٥

يغطي الباب الفرعي "ألف" التقديرات المتعلقة بالاستحقاقات القانونية لأعضاء المحكمة. ويحين خلال الدورة الثالثة والخمسين للجمعية العامة الموعد المقرر لإجراء استعراض شامل لشروط الخدمة والتعويضات الخاصة بأعضاء المحكمة وفقا للفرع رابعا من قرار الجمعية العامة ٢١٦/٥٠ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٥. والتقديرات الواردة تحت هذا الباب الفرعي تقوم على أساس المعدلات الحالية ولذلك فهي تقديرات مؤقتة فيما يخص التكاليف العامة للقضاة ومرتببات وبدلات القضاة إلى أن تبث الجمعية العامة فيها. ومن المتوقع أيضا استكمال الموارد المقترحة في هذه التقديرات، حسبما تدعو الحاجة، بأية التزامات يجرى الدخول فيها بمقتضى أحكام القرار الذي ستتخذه الجمعية العامة بشأن النفقات غير المنظورة والنفقات الاستثنائية. وستقدم المقترحات المتعلقة بفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ في هذا الشأن في الدورة الثانية والخمسين للجمعية العامة.

الاحتياجات من الموارد (بالمعدلات الحالية)

تعويضات غير الموظفين

٩-٥ تتصل الاحتياجات المقدرة بمبلغ ٦ ٩١٣ ٨٠٠ دولار بمرتبات وبدلات القضاة وتكاليفهم العامة التي تعكس الأثر الصافي للتخفيضات المتصلة بالموارد غير المتكررة المأذون بها لأتعاب وتكاليف سفر القضاة المخصصين (٣٠٠ ١١١ دولار) والسفر لحضور جلسات المحكمة (١٠٦ ٠٠٠ دولار) ومستحقات منحة التعليم والسفر لأبناء القضاة (٣٠٠ ١١٩ دولار). وتقابل هذه التخفيضات جزئياً بزيادة لتعويض تخفيض طُبق في الفترة ١٩٩٦-١٩٩٧ بسبب مرتب غير مدفوع نظراً لوجود شاغر في المحكمة (٢٤ ١٠٠ دولار). وزيادة في مستحقات معاشات القضاة (٤٠٠ ١٦ دولار) على النحو التالي.

(أ) مرتبات وبدلات القضاة

١٠-٥ الاحتياجات الواردة تحت هذا البند (٣٩٨ ٨٠٠ دولار) التي تتصل بمرتبات وبدلات القضاة، والتي من المقرر إجراء استعراض شامل لها خلال الدورة الثالثة والخمسين للجمعية العامة، ستغطي ما يلي:

١٠٠٠٠ ١٤٥ دولار لكل قاض، وفقاً لما قرره الجمعية العامة في قرارها ٢٥٠/٤٥ ألف المؤرخ ٢١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٠؛

٢٠٠٠ ١٥ دولار سنوياً لرئيس المحكمة؛

٣٠٠٠ ٩٤ دولاراً لنائب رئيس المحكمة عن كل يوم يعمل فيه رئيساً للمحكمة، بحد أقصى قدره ٩٤٠٠ دولار سنوياً.

(ب) التكاليف العامة للقضاة

١٠٠ المعاشات التقاعدية للقضاة السابقين

١١-٥ وفقاً لما قرره الجمعية العامة في قرارها ٢٥٠/٤٥ باء المؤرخ ٢١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٠، يتقاضى عضو محكمة العدل الدولية الذي أمضى في الخدمة تسع سنوات كاملة معاشاً تقاعدياً قدره ٥٠ ٠٠٠ دولار سنوياً، ويزاد المعاش التقاعدي لعضو المحكمة الذي يعاد انتخابه بمبلغ إضافي قدره ٢٥٠ دولاراً شهرياً عن كل شهر خدمة إضافي على ألا يتجاوز المعاش التقاعدي ٧٥ ٠٠٠ دولار سنوياً. وقررت الجمعية العامة أيضاً أن تزداد بنسبة ٢٢ في المائة، اعتباراً من ١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩١ وبغض النظر عن أي حكم مخالف، القيمة السنوية لجميع المعاشات التقاعدية المستحقة الدفع في ٣١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٠، بما في ذلك المعاشات التقاعدية لأي عضو في المحكمة تقاعد في ذلك التاريخ أو قبله. وقررت الجمعية العامة كذلك أن تخضع المعاشات التقاعدية لأعضاء المحكمة للاستعراض كلما جرى استعراض المرتبات السنوية للأعضاء. وفي هذا الصدد، وافقت الجمعية العامة، في الفرع رابعاً من قرارها ٢١٦/٥٠ على توصية اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية الواردة في تقريرها (A/50/7/Add.11، الفقرة ١٤)، التي توصي بموجبها بأن يعيد الأمين العام دراسة خطة المعاشات التقاعدية لأعضاء المحكمة في تقرير يأخذ في الاعتبار الكامل طلب اللجنة أن يتم تحليل مختلف التوصيات والخيارات التي وردت في تقرير الخبير الاكتواري الاستشاري في تقرير الأمين العام. ولذلك فإن احتياجات المعاشات التقاعدية المقدرة حالياً بمبلغ ٢ ٠٢٠ ٠٠٠ دولار هي احتياجات مؤقتة وتشمل زيادة قدرها ١٦ ٤٠٠ دولار ناتجة عن الأثر الصافي للتغيرات في أعداد القضاة المتقاعدين وأرامل القضاة وتغطي استحقاقات للقضاة المتقاعدين وأرامل القضاة، وفقاً للقرار ٢٥٠/٤٥ باء.

٢٠٠ التكاليف العامة الأخرى

١٢-٥ تشمل احتياجات التكاليف العامة الأخرى ما يلي:

(أ) مصروفات السفر في ثلاث رحلات يقوم القضاة غير المقيمين لحضور دورات المحكمة ورحلة لزيارة الوطن كل سنتين بعد سنة التعيين للقضاة المقيمين في مقر المحكمة (٤٠٥ ٠٠٠ دولار)، وذلك وفقاً لأنظمة السفر والإقامة الخاصة بمحكمة العدل الدولية التي وافقت عليها الجمعية العامة في قرارها ٢٤٠/٣٧ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٨٢؛

(ب) قررت الجمعية العامة، في الفقرتين ١ و ٢ من قرارها ٢٥٢/٤٨ جيم المؤرخ ٢٦ أيار/ مايو ١٩٩٤، أن يسدد اعتباراً من ١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٤ لرئيس محكمة العدل الدولية وقضاتها الذين يتخذون من لاهاي مقراً لإقامتهم مبلغ أقصاه ٩ ٧٥٠ دولاراً لتعليم كل من أبنائهم، وبحد أقصى قدره ١٣ ٠٠٠ دولار لتعليم كل معوق من أبنائهم. وقد وافقت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في الفقرة ٨ من تقريرها (A/50/7/Add.11) على اقتراح الأمين العام توسيع نطاق الزيادة في مستوى منحة التعليم (بما فيها منحة الأطفال المعوقين) التي وافقت عليها الجمعية العامة في القرار ٢٢٣/٤٩ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٤، بحيث يشمل أعضاء المحكمة اعتباراً من ١ كانون الثاني/ يناير ١٩٩٥. وعلى ذلك، أدرج مبلغ للسفر ذي الصلة من المكان الذي يتلقى فيه كل ولد الدراسة، متى كان خارج هولندا، إلى لاهاي (٩٠ ٠٠٠ دولار). وهذه التقديرات مؤقتة إذ ستستعرض الجمعية العامة في دورتها الثالثة والخمسين، وفقاً للقرار ٢٥٢/٤٨ جيم، الاحتياجات اللازمة لمنحة التعليم وسفر أولاد القضاة في ذات الوقت الذي تستعرض فيه مكافآت القضاة.

السفر

١٣-٥ ستغطي الاحتياجات المقدرة تحت هذا البند (٦٢ ٢٠٠ دولار) تكاليف السفر والإقامة لرئيس المحكمة لحضور دورات الجمعية العامة، وتكاليف السفر والإقامة لأعضاء المحكمة لدى قيامهم بمهام رسمية أخرى.

باء - قلم المحكمة

الجدول ٥-٥

ملخص حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	نقذات ١٩٩٥-١٩٩٤	اعتمادات ١٩٩٧-١٩٩٦	النمو في الموارد		المجموع قبل إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف ١٩٩٩-١٩٩٨
			النسبة المئوية	المبلغ		
الوظائف	٨ ٥٨٩,٢	٨ ٠٩٠,٢	١,٣	١١٢,٩	٨ ٢٠٣,١	٨ ٥٤٥,١
تكاليف الموظفين الأخرى	٢ ١٤٩,٦	١ ٢١٥,٩	٥٧,٨	٧٠٣,٤	١ ٩١٩,٣	١ ٩٦٩,٦
الخبراء الاستشاريون والخبراء	٤٥,٠	٤٧,٣	-	-	٤٧,٣	٤٨,٦
السفر	٧٢,٦	٤٣,٧	-	-	٤٣,٧	٤٤,٧
الضيافة	٣,٠	١٠,٩	٥١,٣	٥,٦	١٦,٥	١٧,٠
المجموع	١٠ ٨٥٩,٤	٩ ٤٠٨,٠	٨,٧	٨٢١,٩	١٠ ٢٢٩,٩	١٠ ٦٢٥,٠

١٤-٥ يتألف قلم المحكمة، وهو جهازها الإداري، من مسجل ونائب للمسجل يُنتخبان لفترة سبع سنوات ويجوز إعادة انتخابهما، وتقتصر مسؤولية المسجل على توجيه العمل في جميع وحدات قلم المحكمة. وموظفو قلم المحكمة الآخرون إما تعيينهم المحكمة بناء على اقتراحات يقدمها المسجل، أو يعينهم المسجل بموافقة من الرئيس. ويوفر قلم المحكمة لها الدعم القانوني والدبلوماسي وغير ذلك من الدعم التقني، وهو القناة العادية للاتصالات من وإلى المحكمة. وهو مسؤول أيضاً عن جميع الأعمال الإدارية ولا سيما عما يلزم المحكمة في مجالات الإدارة المالية والمحاسبة وخدمات المحفوظات والتوزيع، وخدمات الوثائق والمكتبة.

الاحتياجات من الموارد (بالمعدلات الحالية)

الوظائف

١٥-٥ تغطي الاحتياجات المقدرة (١٠٠ ٢٠٣ ٨ دولار) تكاليف استمرار الوظائف الثابتة (٢٢ وظيفة من الفئة الفنية و ٢٢ من فئة الخدمات العامة (٦ من الرتبة الرئيسية و ٢٦ من الرتب الأخرى)، واستمرار ثلاث وظائف مؤقتة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى). ويتصل النمو (١١٢ ٩٠٠ دولار) بالتغيير من معدلات الشواغر الفعلية للفترة ١٩٩٦-١٩٩٧ حسب انطباقها إلى معدلات شواغر قياسية مغترضة لغرض هذه التقديرات.

تكاليف الموظفين الأخرى

١٦-٥ تشمل تكاليف الموظفين الأخرى إدراج مبالغ لما يلي:

(أ) المساعدة المؤقتة للاجتماعات (١ ٦٢٧ ٠٠٠ دولار)، التي تشمل نموا في الموارد قدره ٤٠٠ ٧٠٣ دولار من أجل توظيف وسفر المترجمين الشفويين والتحريريين والطابعين المختزلين المستقلين اللازمين لتقديم خدمات المؤتمرات قبل وخلال الجلسات السرية وجلسات الاستماع العلنية التي تعقدتها المحكمة. وترجع الزيادة جزئيا إلى استمرار الحاجة إلى تغطية عبء العمل الذي كانت يضطلع به قبل ذلك شاغلا وظيفتين مؤقتتين من الرتبة ف - ٤ لمترجمين تحريريين، أدرجتا في قائمة موظفي قلم المحكمة للفترة ١٩٩٤-١٩٩٥ من أجل ترجمة الوثائق القانونية وغيرها، بما في ذلك الأحكام أو الفتاوى، والمذكرات التي يحررها القضاة بشأن القضايا، ومحاضر الجلسات السرية، والمحاضر الحرفية لجلسات الاستماع العلنية، والمذكرات المتبادلة والمرفقات وما إلى ذلك، ومن أجل توفير الترجمة الشفوية في جلسات الاستماع العلنية والجلسات السرية للمحكمة واللجان التابعة لها، وإعداد مسارد للمصطلحات. وقد رفض اقتراح بدم استخدام وظيفتي الرتبة ف - ٤ المؤقتتين لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧ مما جعل قلم المحكمة يواجه احتياجاته من أعمال الترجمة بعدد أقل من المطلوب خلال فترة السنتين الحالية. ودعت الضرورة خلال هذه الفترة إلى اتخاذ تدابير مختلفة مثل إعادة توزيع الموارد لتلبية احتياجات المحكمة من أعمال الترجمة. وهكذا ثبت أنه ينبغي توفير تغطية، مهما تكن ضئيلة، لاحتياجات المحكمة من أعمال الترجمة. ويغطي الجزء الآخر من الزيادة المقترحة التي تعتبر أيضا عند الحد الأدنى، على أساس الخبرة المكتسبة عبر السنوات الأخيرة، أعمال الترجمة التحريرية والشفوية اللازمة للجلسات الطارئة والاجتماعات الإدارية والاجتماعات الأخرى التي تعقدتها المحكمة؛

(ب) المساعدة المؤقتة العامة (٦٠٠ ٢١٠ دولار) لتوفير السكرتيريين، والسعاة، ومساعدتي شؤون المكتبات، وعمال الهاتف استكمالاً للموظفين الثابتين وكمناوبين في حالات إجازات الأمومة والإجازات المرضية؛

(ج) العمل الإضافي (٦٠٠ ٨١ دولار) لأعمال السكرتارية لمساعدة القضاة والموظفين الثابتين في قلم المحكمة خلال فترات ذروة حجم العمل.

الخبراء الاستشاريون والخبراء

١٧-٥ الاحتياجات البالغة ٣٠٠ ٤٧ دولار تغطي تكلفة الخبرة الفنية المطلوبة لتعليم وتدريب موظفي قلم المحكمة انخفاضاً على استخدام البرامجيات، وعلى برامج ومعدات الحاسوب المتاحة، وصيانة وتعزيز نظام الحاسوب بالمحكمة، والتشغيل الآلي للمحفوظات، ومتابعة موقعها على الشبكة الدولية بعد توصيلها بها.

السفر

١٨-٥ يقترح مبلغ ٧٠٠ ٤٣ دولار لسفر موظفي قلم المحكمة لحضور دورات الجمعية العامة وسفرهم في مهام رسمية خاصة بالمحكمة.

مصروفات التشغيل العامة

١٩-٥ يشمل مبلغ ٥٠٠ ١٦ دولار مدرج فيما يتصل باحتياجات المحكمة المتعلقة بالضيافة أثناء الزيارات التي يقوم بها رؤساء الدول أو الحكومات وغيرهم من المسؤولين الحكوميين ومسؤولي المنظمات الدولية للمحكمة،

وبحفلات استقبال المستشارين القانونيين في القضايا، وغير ذلك من المناسبات الرسمية، نموًا في الموارد قدره ٦٠٠ ٥ دولار، محسوبًا على أساس أنماط الإنفاق الفعلية.

جيم - دعم البرنامج

الجدول ٥-٦

ملخص حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	تقديرات ١٩٩٥-١٩٩٦	اعتمادات ١٩٩٧-١٩٩٦	النمو في الموارد		المجموع قبل إعادة إعادة تقدير التكاليف	تقديرات ١٩٩٩-١٩٩٨
			النسبة المئوية	المبلغ		
الخدمات التعاقدية	٤٩٠,٩	٤٥٦,٨	٩٨,٥	٤٥٠,٤	٩٠٧,٢	٩٣٠,٨
مصروفات التشغيل العامة	١ ٨٥٥,٧	٢ ٠٩٤,١	٢٨,٦	٦٠١,٠	٢ ٦٩٥,١	٢ ٧٨٧,١
اللوازم والمواد	٣٢٩,٣	٣١٢,٦	-	-	٣١٢,٦	٣٢٠,٨
الأثاث والمعدات	١٩٦,٧	٤٤٢,٣	(١٠,٤)	(٤٦,٢)	٢٩٦,١	٤٠٣,٣
المجموع	٢ ٨٧٢,٦	٣ ٣٠٥,٨	٣٠,٤	١ ٠٠٥,٢	٤ ٣١١,٠	٤ ٤٤٢,٠

٥-٢٠ تغطي التقديرات الواردة تحت هذا الباب الفرعي المبالغ المدرجة لاحتياجات الخدمات المشتركة لمحكمة العدل الدولية وقلم المحكمة التابع لها، بما في ذلك على وجه الخصوص مساهمة الأمم المتحدة في مؤسسة كارنيجي مقابل استخدام المحكمة لقصر السلم.

الاحتياجات من الموارد (بالمعدلات الحالية)

الخدمات التعاقدية

٥-٢١ الاحتياجات المقدرة بمبلغ ٢٠٠ ٩٠٧ دولار ستغطي تكاليف ما يلي:

(أ) برنامج الطباعة الخاص بالمحكمة (٧٠٠ ٥٨٣ دولار) ويشمل نموًا في الموارد قدره ٨٠٠ ٢٨٠ دولار لإعادة المبلغ المخصص إلى المستوى الموافق عليه أصلاً لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧، نظراً للزيادة التي ستنشأ في كم العمل المتراكم إذا لم يدرج اعتماد كاف. وتغطي الموارد تكلفة المنشورات على النحو الذي نص عليه نظام المحكمة الأساسي ونظامها الداخلي، وتشمل ثلاث مجموعات سنوية هي: "تقارير الأحكام والفتاوى والأوامر" و "ثبت المؤلفات والوثائق المتصلة بالمحكمة" و "حولية" المحكمة. كما يغطي المبلغ كتيباً عن المحكمة بمناسبة الذكرى السنوية الخمسين لإنشائها، من المقترح نشره بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة. وبالإضافة إلى ذلك، ستغطي الاحتياجات الوثائق المتصلة بكل قضية التي تنشرها المحكمة بعد الانتهاء من الإجراءات، تحت عنوان "المرافعات والحجج الشفوية والوثائق، شاملة النصوص والخرائط والرسوم البيانية".

(ب) الترجمة الخارجية التعاقدية (٣٣٩ ٠٠٠ دولار)، وتشمل نموًا في الموارد قدره ٥٠٠ ١١٩ دولار لإعادة المبلغ المدرج إلى ما كان عليه أصلاً لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧، لمنع حدوث تراكم في أعمال ترجمة وثائق المحكمة. ويغطي هذا المبلغ تكلفة توظيف مترجمين تعاقديين خارجيين للقيام بترجمة مرافعات بعض القضايا والإعلانات والآراء التي تذيّل بها الأحكام التي تصدرها المحكمة؛

(ج) خدمات تجهيز البيانات (٦٦ ٠٠٠ دولار) فيما يتعلق باستمرار الوصول إلى القواعد الخارجية للبيانات (١٨ ٥٠٠ دولار) وتكلفة غير متكررة لتحسين أمن سجلات المحكمة، تحويل السجلات إلى نظام الأقراص الضوئية لتخفيض الحيز اللازم لتخزين الملفات.

مصرفات التشغيل العامة

٢٢-٥ الاحتياجات البالغة ١٠٠ ٦٩٥ ٢ دولار، التي تشمل نموا قدره ٦٠١ ٠٠٠ دولار، تغطي ما يلي:

(أ) المساهمة التي تدفعها الأمم المتحدة مقابل نصيبها في مصرفات التشغيل العامة فيما يتعلق بالمرافق المقدمة إلى المحكمة في قصر السلم بلاهاي (٥٠٠ ١٧٨ ٢ دولار). ويشمل ذلك زيادة قدرها ٨٠٠ ٤٨٥ دولار تتعلق بتوسيع الأماكن المتاحة للمحكمة. اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧، وقد أدرج اعتماد جزئي (أي لعام ١٩٩٧) في فترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧. وقد أصبحت الأماكن الإضافية ضرورية نظراً لتزايد عدد القضايا التي تعرض على المحكمة، وما يترتب على ذلك من الحاجة لاستيعاب القضاة الذين انتهت مدة خدمتهم رسمياً ولكن لا يزالون يشغلون مناصبهم لاستكمال نظر القضايا، والقضاة الخاصين وموظفي الدعم الإضافيين. وسيعرض على الجمعية العامة، طلباً لموافقتها، اتفاق تكميلي يتضمن تعديلات على الاتفاق المبرم بين مؤسسة كارينغي والأمم المتحدة بشأن استخدام المحكمة للأماكن، فيما يتعلق بالمادة الثانية التي تحدد المساهمة السنوية التي تدفعها الأمم المتحدة لمؤسسة كارينغي، والمادة الرابعة التي تحدد الأماكن المتاحة للمحكمة في قصر السلام. وقد طلبت مؤسسة كارينغي زيادة المساهمة بنسبة ٢.٥ في المائة عن كل سنة من فترة السنتين. وقد قبلت الجمعية العامة في قرارها ٢١٤/٥٠ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ مقترحات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية الواردة في تقريرها (A/50/7/Add.11) بشأن خضوع حساب التضخم لاستعراض اللجنة وموافقتها عليه في كل مرة يطلب فيها.

(ب) إيجار معدات الاستنساخ الضوئي (٢٨ ٧٠٠ دولار)؛

(ج) تكاليف المكالمات الهاتفية الخارجية ورسوم البريد والحقائب والبرقيات والاتصالات بالتلكس والفاكس والبريد الإلكتروني (٢١٨ ٥٠٠ دولار)؛

(د) صيانة معدات التشغيل الآلي للمكاتب في المحكمة والمركبات ومعدات المكاتب الأخرى (٢٤٣ ٥٠٠ دولار) مما يشمل نمواً في الموارد قدره ١١٠ ٠٠٠ دولار يلزم بالدرجة الأولى للصيانة المتصلة باقتناء آلة الاستنساخ الجديدة التي تم شراؤها في الفترة ١٩٩٦-١٩٩٧ وحياسة المعدات المقترحة أدناه؛

(هـ) التأمين على السيارتين الرسميتين الخاصتين بالمحكمة وخدمات متنوعة أخرى تقدم إلى المحكمة (٢٥ ٩٠٠ دولار).

اللوازم والمواد

٢٣-٥ التقديرات البالغة ٣١٢ ٦٠٠ دولار تغطي تكلفة الكتب واللوازم للمكتبة، والقرطاسية، والورق اللازم للاستنساخ الداخلي، ولوازم الطباعة الأوفست، ولوازم متنوعة أخرى.

٢٤-٥ تشمل الاحتياجات المقدرة بمبلغ ٢٩٦ ١٠٠ دولار نمواً سلبياً في الموارد قدره ٤٦ ٢٠٠ دولار؛ يتصل بسقوط مبلغ غير متكرر في فترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧ لشراء معدات. وتغطي التقديرات ما يلي: (أ) استبدال السيارتين الرسميتين الخاصتين بالمحكمة (٧٦ ٠٠٠ دولار)؛ و (ب) معدات إضافية لتعزيز معدات الاستنساخ (٢٩ ٢٠٠ دولار) و (ج) مستلزمات لبرنامج المحكمة الخاص باقتناء معدات التشغيل الآلي للمكاتب، بما في ذلك نظام للمحاسبة (١٥ ٦٠٠ دولار)، ونظام لمعلومات وحفظ الوثائق مؤجل من فترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧ (٤٥ ٠٠٠ دولار)، وتحديث شبكة التخزين الإلكترونية (٢١ ٦٠٠ دولار)، وبرامج حاسوبية للمهرسة (١٢ ٥٠٠ دولار)، ومكررات، وكاتبات باستخدام الأقراص المدمجة - ذاكرة قراءة فقط وبرنامج حاسوبية أخرى (١٦ ٢٠٠ دولار)، وطاقة إضافية للتخزين وذاكرة وحدات الخدمة (١٣ ٤٠٠ دولار). وسيغطي المبلغ المتبقي وقدره ١٦٦ ٦٠٠ دولار تكلفة تركيب معدات صوتية في قاعة العدل الرئيسية (٣١ ٠٠٠ دولار) واستبدال معدات التشغيل الآلي لمكاتبها (١٣٥ ٦٠٠ دولار).

— — — — —